



88112334



MANDARIN B – HIGHER LEVEL – PAPER 1
MANDARIN B – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1
MANDARÍN B – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1

Friday 11 November 2011 (afternoon)
Vendredi 11 novembre 2011 (après-midi)
Viernes 11 de noviembre de 2011 (tarde)

1 h 30 m

TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1.
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'Épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la Prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

MANDARIN B – SIMPLIFIED VERSION

MANDARIN B – VERSION SIMPLIFIÉE

MANDARÍN B – VERSIÓN SIMPLIFICADA

《文章一》

不要小看自己的兴趣

(一)

我有位学生考上建中*。他很有绘画天分，为了专心准备考试，曾经停画两年。放榜那天，他告诉妈妈第一件想做的事是继续画画。那年暑假，天天画画，他过得非常开心。与他闲聊得知，他未来想从事室内设计的工作，但爸爸反对，因为很少人可以靠兴趣赚钱。



他不是唯一的例子。我还有一个现在就读清大的学生，他明明画得很好，但他妈妈却说绘画当兴趣就好，是工作闲暇时的嗜好，千万别太认真。

(二)

许多时候，家长为了孩子将来有安定的生活而替他们选择一条安稳又有保障的路，可是这样做的同时，往往可能忽略或扼杀了孩子的潜能。我常想：“为什么家长不能支持孩子的梦想？”在我学画的过程中，学校成绩低落，甚至念过放牛班，那时周遭的亲友都说我长大后一定会饿死。

有很多家长以为学画的小孩，以后就只能画画。这真是错误的观念。透过学画开启美感潜能，可以培养孩子基本的美感，未来或许也能从事像是设计类、建筑业等工作。

(三)

根据心理学家的研究，幼小的孩子拥有的绘画表达能力远高于他们的语言表达能力；孩子可能没办法完整讲完一个故事，却能把故事完整地画出来。绘画能让孩子更容易表达情绪，孩子用眼睛的观察来表达自己的想法，这样的创作才能真正诱发他们内在的潜能。

每个行业都有风险，这风险就是我们必须去面对的。与其在不快乐的行业中付出风险，还不如把这风险投资在自己有兴趣的行业里。不要小看自己的兴趣，好好地去发展它吧！只有这样，才能充分发挥自己的潜能。

<http://mag.udn.com> (2010)

* 就是台北市立建国高级中学。是台湾最有名望的高级中学之一。

《文章二》

对话北京客

(一)

“我是一个狂热的理想主义者。”中国传媒大学设计系副教授舒怡这样定义自己，“我现在做的事情是因为我有这样一个理想：要把北京的这批以中青年为主的知识分子艺术家推向历史的舞台，帮助他们更早、更透
5 彻地发挥社会影响力。”



记者： 你如何看待北京画家村那些民间画家的生存状态？

舒怡： 画家村 5000 个人，真正能出来的大概只有几个人吧。他们就像买彩票，虽然花了2块，但想的一定是最高奖。他们就是揣着那样的希望在奋斗，但中奖概率就是千分之几。能做出影响力来的人除机
10 遇外，还需要个人有很强的特质和才华。

(二)

记者： 北京人对艺术品消费有着什么样的发展趋势？

舒怡： 经济发达了，艺术市场一定会火起来。现在很多人不买艺术品，关键是经济基础没达到，不过有品位的人还是很多的。一个人能承受购买艺术品的极限约等于他的月薪。极少的人是真正热爱艺术、看了一幅画会感动，还有一些人是附庸风雅。现在有意愿且
15 有能力购买顶尖艺术家作品的人还是凤毛麟角。

记者： 你对北京这些年的城市变化印象最深的是什么？

舒怡： 小时候我觉得北京就是王府井、长安街的概念。北京是个充满生机和活力的地方，如果说它的城市面貌现在还不够新，那么未来它一定会有更多的惊喜给我们。北京未来发展将是超过想象的。
20

(三)

记者： 北京 [- 例 -] 你这样的理想主义的知识分子多吗？

舒怡： 知识分子表面上是个看 [- 20 -] 较松散的群体，[- 21 -] 他们内心诉求很多时候是接近的，[- 22 -] 身份和作用也 [- 23 -] 不断改变。现在有很多知识精英是掌握 [- 24 -] 社会经济政治文化命脉的一群人。
25

新京报 2010年1月11日 D12

《文章三》

我的梦，我的青春！郁达夫 著

（一）

一个春天的早晨，母亲上父亲的坟头去扫墓去了。祖母也一清早上了一座远在三、四里路外的庙里去念佛。翠花在灶下收拾早餐的碗筷，我只一个人立在门口，看有淡云浮着的青天。忽而阿千唱着戏，背着钩刀和小扁担绳索之类，从他的家里出来，看了我的那种没精打采的神气，他就立了下来和我谈天，并且说：“盘龙山上，花开得多着哩；并且还有乌米饭*、刺莓等等。你跟了我来吧，我可以采一大堆给你。你们奶奶，不也在北面山脚下的真觉寺里念佛么？等我砍好了柴，我就可以送你上寺里去吃饭去。”



（二）

阿千本来是我所崇拜的英雄，而这一回又只有他一个人去砍柴，天气那么的好，今天清早祖母出去念佛的时候，我本是嚷着要同去的，但她因为怕我走不动，就把我留下了。现在一听到了这一个提议，知道可以去找祖母，自然是心里急跳了起来，两只脚便也很轻松地跟他出发了，并且还只怕翠花要出来阻挠，跑路跑得比平时只有得快些。出了弄堂，向东沿着江，一口气跑出了县城之后，天地宽广起来了，我的对于这一次冒险的惊惧之心就马上被大自然的威力所压倒。这样问问，那样谈谈，阿千真像是一部小小的自然界的百科大辞典，而到盘龙山脚去的一段野路，便成了我最初学自然科学的模范小课本。

麦已经长得有好几尺高了，麦田里的桑树，也都发出了叶芽。晴天里一声飞鸣过去的，是老鹰在觅食；树枝头吱吱喳喳，似在打架又像是在谈天的，大半是麻雀；远处的竹林丛里，在那里歌唱的，才是深山的画眉。

— — —

（三）

这世界真大呀！那宽广的水面！那澄碧的天空！那些上下的船只，究竟是从哪里来，上哪里去的呢？我一个人立在半山的大石上，看着天和水以及淡淡的青山，听得阿千的唱戏声音幽下去远下去了，心里就莫名其妙地起了一种渴望。我要到什么时候才能长大呢？我要到什么时候才可以到远处去呢？到了远处，那么我的家呢？我的家里的人呢？同时感到了对远处的遥念与对乡井的离愁，眼角里便自然而然地涌出了热泪。

www.mypcera.com

* 乌米饭是一种小黑果子

《文章四》



手舞笔蹈

读书是件苦差事，很多学生在无聊时会把玩手中的笔，其中不乏技艺高超者，笔在手中飞，翩翩起舞，能把笔转成一朵花。

笔是人类的重要发明，原本是书写绘画的工具，但如今也成了体育道具的一种。它和魔方、悠悠球一起被称为“手部极限运动”的一种，也被誉为“指尖的舞蹈”，算是一种新的“运动”。

转笔曾被认为是一个坏习惯，很多教育界人士都认为这是不务正业的把戏，至今还有教师认为转笔会影响学业，学生转笔会影响到他人听课，也会降低自己上课的注意力，造成学习成绩下降，所以很多教师都禁止学生转笔。

但也有脑波研究专家对此提出了相反意见。他们认为转笔能增强手指灵活度和协调性，达到提升脑的活性化与防止老化的目的，长期训练更会提升记忆力和学习能力。不少转笔爱好者表示，练习过程中身心愉悦，还能加强专注力。

教育界还在争论不休，转笔已在体育界蓬勃生长。这个借以打发时间、调整思绪的不经意小动作，已经升级成为一项专门性游戏运动。由于简便易行，对时间和环境要求极小，它的受众数量也快速增长，特别受到学生的欢迎。但是要转得好，玩家每天要有 3-8 个小时的练习时间，因此家长通常不会支持这种“运动”。

新京报 2010 年1月18 日 C12 范遥撰稿

MANDARIN B – TRADITIONAL VERSION
MANDARIN B – VERSION TRADITIONNELLE
MANDARÍN B – VERSIÓN TRADICIONAL

《文章一》

不要小看自己的興趣

(一)

我有位學生考上建中*。他很有繪畫天分，為了專心準備考試，曾經停畫兩年。放榜那天，他告訴媽媽第一件想做的事是繼續畫畫。那年暑假，天天畫畫，他過得非常開心。與他閒聊得知，他未來想從事室內設計的工作，但爸爸反對，因為很少人可以靠興趣賺錢。



他不是唯一的例子。我還有一個現在就讀清大的學生，他明明畫得很好，但他媽媽卻說繪畫當興趣就好，是工作閒暇時的嗜好，千萬別太認真。

(二)

許多時候，家長為了孩子將來有安定的生活而替他們選擇一條安穩又有保障的路，可是這樣做的同時，往往可能忽略或扼殺了孩子的潛能。我常想：“為什麼家長不能支持孩子的夢想？”在我學畫的過程中，學校成績低落，甚至念過放牛班，那時周遭的親友都說我長大後一定會餓死。

有很多家長以為學畫的小孩，以後就只能畫畫。這真是錯誤的觀念。透過學畫開啟美感潛能，可以培養孩子基本的美感，未來或許也能從事像是設計類、建築業等工作。

(三)

根據心理學家的研究，幼小的孩子擁有的繪畫表達能力遠高於他們的語言表達能力；孩子可能沒辦法完整講完一個故事，卻能把故事完整地畫出來。繪畫能讓孩子更容易表達情緒，孩子用眼睛的觀察來表達自己的想法，這樣的創作才能真正誘發他們內在的潛能。

每個行業都有風險，這風險就是我們必須去面對的。與其在不快樂的行業中付出風險，還不如把這風險投資在自己有興趣的行業裡。不要小看自己的興趣，好好地去發展它吧！只有這樣，才能充分發揮自己的潛能。

<http://mag.udn.com> (2010)

* 就是台北市立建國高級中學。是台灣最有名望的高級中學之一。

《文章二》

對話北京客

(一)

“我是一個狂熱的理想主義者。”中國傳媒大學設計系副教授舒怡這樣定義自己，“我現在做的事情是因為我有這樣一個理想：要把北京的這批以中青年為主的知識分子藝術家推向歷史的舞臺，幫助他們更早、更透徹地發揮社會影響力。”



記者： 你如何看待北京畫家村那些民間畫家的生存狀態？

舒怡： 畫家村 5000 個人，真正能出來的大概只有幾個人吧。他們就像買彩票，雖然花了 2 塊，但想的一定是最高獎。他們就是揣着那樣的希望在奮鬥，但中獎概率就是千分之幾。能做出影響力來的人除機遇外，還需要個人有很強的特質和才華。

(二)

記者： 北京人對藝術品消費有著什麼樣的發展趨勢？

舒怡： 經濟發達了，藝術市場一定會火起來。現在很多人不買藝術品，關鍵是經濟基礎沒達到，不過有品位的人還是很多的。一個人能承受購買藝術品的極限約等於他的月薪。極少的人是真正熱愛藝術、看了一幅畫會感動，還有一些人是附庸風雅。現在有意願且有能力購買頂尖藝術家作品的人還是鳳毛麟角。

記者： 你對北京這些年的城市變化印象最深的是什麼？

舒怡： 小時候我覺得北京就是王府井、長安街的概念。北京是個充滿生機和活力的地方，如果說它的城市面貌現在還不夠新，那麼未來它一定會有更多的驚喜給我們。北京未來發展將是超過想像的。

(三)

記者： 北京 [- 例 -] 你這樣的理想主義的知識份子多嗎？

舒怡： 知識分子表面上是個看 [- 20 -] 較鬆散的群體，[- 21 -] 他們內心訴求很多時候是接近的，[- 22 -] 身份和作用也 [- 23 -] 不斷改變。現在有很多知識精英是掌握 [- 24 -] 社會經濟政治文化命脈的一群人。

新京報 2010年1月11日 D12

《文章三》

我的夢，我的青春！郁達夫 著

（一）

一個春天的早晨，母親上父親的墳頭去掃墓去了。祖母也一清早上了一座遠在三、四里路外的廟裡去念佛。翠花在竈下收拾早餐的碗筷，我只一個人立在門口，看有淡雲浮著的青天。忽而阿千唱著戲，背著鈎刀和小扁擔繩索之類，從他的家裡出來，看了我的那種沒精打采的神氣，他就立了下來和我談天，並且說：“盤龍山上，花開得多著哩；並且還有烏米飯*、刺莓等等。你跟了我來吧，我可以採一大堆給你。你們奶奶，不也在北面山腳下的真覺寺里念佛麼？等我砍好了柴，我就可以送你上寺里去吃飯去。”



（二）

阿千本來是我所崇拜的英雄，而這一回又只有他一個人去砍柴，天氣那麼的好，今天清早祖母出去念佛的時候，我本是嚷著要同去的，但她因為怕我走不動，就把我留下了。現在一聽到了這一個提議，知道可以去找祖母，自然是心里急跳了起來，兩隻腳便也很輕鬆地跟他出發了，並且還只怕翠花要出來阻撓，跑路跑得比平時只有得快些。出了弄堂，向東沿著江，一口氣跑出了縣城之後，天地寬廣起來了，我的對於這一次冒險的驚懼之心就馬上被大自然的威力所壓倒。這樣問問，那樣談談，阿千真像是一部小小的自然界的百科大辭典，而到盤龍山腳去的一段野路，便成了我最初學自然科學的模範小課本。

麥已經長得有好幾尺高了，麥田里的桑樹，也都發出了葉芽。晴天里一聲飛鳴過去的，是老鷹在覓食；樹枝頭吱吱喳喳，似在打架又像是在談天的，大半是麻雀；遠處的竹林叢里，在那裡歌唱的，才是深山的畫眉。

— — —

（三）

這世界真大呀！那寬廣的水面！那澄碧的天空！那些上下的船隻，究竟是從哪裡來，上哪裡去的呢？我一個人立在半山的大石上，看著天和水以及淡淡的青山，聽得阿千的唱戲聲音幽下去遠下去了，心裡就莫名其妙地起了一種渴望。我要到什麼時候才能長大呢？我要到什麼時候才可以到遠處去呢？到了遠處，那麼我的家呢？我的家裡的人呢？同時感到了對遠處的遙念與對鄉井的離愁，眼角裡便自然而然地湧出了熱淚。

www.mypcera.com

* 烏米飯是一種小黑果子

《文章四》



手舞筆蹈

讀書是件苦差事，很多學生在無聊時會把玩手中的筆，其中不乏技藝高超者，筆在手中飛，翩翩起舞，能把筆轉成一朵花。

筆是人類的重要發明，原本是書寫繪畫的工具，但如今也成了體育道具的一種。它和魔方、悠悠球一起被稱為“手部極限運動”的一種，也被譽為“指尖的舞蹈”，算是一種新的“運動”。

轉筆曾被認為是一個壞習慣，很多教育界人士都認為這是不務正業的把戲，至今還有教師認為轉筆會影響學業，學生轉筆會影響到他人聽課，也會降低自己上課的注意力，造成學習成績下降，所以很多教師都禁止學生轉筆。

但也有腦波研究專家對此提出了相反意見。他們認為轉筆能增強手指靈活度和協調性，達到提升腦的活性化與防止老化的目的，長期訓練更會提升記憶力和學習能力。不少轉筆愛好者表示，練習過程中身心愉悅，還能加強專注力。

教育界還在爭論不休，轉筆已在體育界蓬勃生長。這個藉以打發時間、調整思緒的不經意小動作，已經升級成為一項專門性遊戲運動。由於簡便易行，對時間和環境要求極小，它的受眾數量也快速增長，特別受到學生的歡迎。但是要轉得好，玩家每天要有3-8個小時的練習時間，因此家長通常不會支持這種“運動”。

新京報 2010年1月18日 C12 范遙撰稿